

## 1. Situation

Takahiro, a senior, calls Hiroshi, his junior, on the phone.

## Dialogue

タカヒロ：もしもし。ヒロシ？

ヒロシ：はい。どうしたんですか？

タカヒロ：明日一緒に遊ばない？  
あした いっしょ あそ

ヒロシ：いいですね！でも、明日は勉強しなきゃなんですよ。  
あした べんきょう

タカヒロ：勉強？なんで日曜日にそんなことしなきゃいけないんだよ。  
べんきょう にちようび

ヒロシ：いい大学に行きたくて…。  
だいがく い

タカヒロ：そりゃそうだろうけど。勉強ばかりも逆によくないよ。  
べんきょう ぎやく

ヒロシ：そうですかね。

タカヒロ：そりゃ確かに勉強は大事だし、逆に遊んでばかりもよくない。でも、日曜日くらい勉強なんか忘れなきゃ！  
たし べんきょう だいじ ぎやく あそ にちようび べんきょう わす

ヒロシ：確かに、遊ぶのも大事ですよ。わかりました。明日は俺も行きます。  
たし あそ だいじ あした おれ い

タカヒロ：オッケー！じゃあ明日、朝10時に俺の家に来て！忘れないでよ！  
あした あさ じ おれ いえ き わす

ヒロシ：わかりました！

タカヒロ：うん。じゃあまた明日！  
あした

## Breakdown

タカヒロ：もしもし。ヒロシ？

Takahiro: Hello, Hiroshi?

- もしもし hello (on the phone)

ヒロシ：はい。どうしたんですか？

Hiroshi: Yes. What's up?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

タカヒロ：明日一緒に遊ばない？

Takahiro: Do you want to hang out together tomorrow?

- 明日 tomorrow

ヒロシ：いいですね！でも、明日は勉強しなきゃなんですよ。

Hiroshi: Good idea! But I have to study tomorrow.

- 勉強 study; 勉強する to learn, to study
- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to: 今日、仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事しないと。I have to work today.

タカヒロ：勉強？なんで日曜日にそんなことしなきゃいけないんだよ。

Takahiro: Study? Why do you have to do that on Sunday?

ヒロシ：いい大学に行きたくて…。

Hiroshi: I want to go to a good university…

- 行きたくて te-form of 行きたい to want to go

タカヒロ：そりゃさうだろうけど。勉強べんきょうばかりも逆ぎやくによくないよ。

Takahiro: I understand that, but studying all the time may make things worse instead.

- そりゃ colloquial form of それは
- ~ばかり、ばかり only; just: 日本にほんに来たばかりき。I just came to Japan (recently); ゲームばかりしないで。Don't just play video games (and do nothing else).
- 逆ぎやく contrary; opposite: 逆ぎやくに is often used to express a new, different, or unexpected idea

ヒロシ：そうですかね。

Hiroshi: Maybe that's true.

タカヒロ：そりゃ確かに勉強べんきょうは大事だいじだし、逆ぎやくに遊ぶあそでばかりもよくない。でも、日曜日にちようびくらい勉強べんきょうなんか忘れわすなきゃ！

Takahiro: It's true that studying hard is important, and having fun all the time instead isn't good, either. But you should forget about studying at least on Sundays!

- 大事だいじ important, serious; 大事だいじにする to take good care of, to cherish, to treasure
- 忘れわする to forget

ヒロシ：確かに、遊ぶあそのも大事だいじですよ。わかりました。明日あしたは俺おれも行きいます。

Hiroshi: Indeed, it's important to have fun, too. All right. Count me in tomorrow (I'm going with you tomorrow).

タカヒロ：オッケー！じゃあ明日あした、朝あさ10時じに俺おれの家いえに来てき！忘れわすないでよ！

Takahiro: Nice! Come to my house at 10:00 AM tomorrow morning, then! Don't forget!

- オッケー Okay; OK
- 忘れわすないで negative from of 忘れわすれる; can be used as a command; 食たべないで! Don't eat!

ヒロシ：わかりました！

Hiroshi: Got it!

タカヒロ：うん。じゃあまた明日あした！

Takahiro: Okay. See you tomorrow!

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

## 2. Situation

Aki is talking to her mother after waking up earlier than usual on a Sunday morning.

### Dialogue

アキ：おはよう。

お母さん：おはよう。今日は早いね。

アキ：うん、昨日早く寝たからかな？テレビ面白くなかったし。

お母さん：部屋入ってから、ずっと寝てたの？

アキ：そう。よく寝た気がする。

お母さん：なら、今気持ちいいんじゃない？

アキ：うん。朝、こんなに気持ちいいのって初めてかも。

お母さん：それはよかったね。朝、気持ちいいと、いい一日になる気がするよね。

アキ：いつもこんな感じだといいんだけど。

お母さん：だったら、やっぱり夜は早く寝なきゃね。昨日みたいに。

アキ：早く寝るのって、確かに体にはいいよね。

お母さん：そう思うんなら、これからいつもそうしたら？

アキ：そうだね。夜、ずっとテレビ見てたり、ゲームしたりするのやめなきゃね。

## Breakdown

アキ：おはよう。

Aki: Good morning.

お母さん：おはよう。今日は早いね。

Mother: Good morning. You're up early today.

アキ：うん、昨日早く寝たからかな？テレビ面白くなかったし。

Aki: Yeah, I guess it's because I went to bed early last night. TV shows aren't interesting.

- きのう yesterday
- テレビ television; TV

お母さん：部屋入ってから、ずっと寝てたの？

Mother: Have you been sleeping the whole time after going into your room?

- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"
- 寝て(い)た progressive, past form of 寝る to sleep (寝る → 寝て(い)る → 寝て(い)た)

アキ：そう。よく寝た気がする。

Aki: Yeah. I feel like I slept well.

- 気がする to have a certain mood or feeling; to have a hunch: 出来ない気がする。I feel like I can't do it.

お母さん：なら、今気持ちいいんじゃない？

Mother: You must be feeling good right now, then.

- ~なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

アキ：うん。朝、こんなに気持ちいいのって初めてかも。

Aki: Yeah. I don't think I've ever felt so good in the morning.

お母さん：それはよかったね。朝、気持ちいいと、いい一日になる気がするよね。

Mother: I'm glad to hear that. Feeling good in the morning will make you feel like you're going to have a great day ahead.

- ~と if, when: 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。  
It'll be good to talk to the teacher.

アキ：いつもこんな感じだといいいんだけど。

Aki: It would be nice if I could always feel like this.

- いつも always; all the time

お母さん：だったら、やっぱり夜は早く寝なきゃね。昨日みたいに。

Mother: In that case, you should go to bed early at night as you know, just like you did yesterday.

アキ：早く寝るのって、確かに体にはいいよね。

Aki: Going to bed early is good for health indeed.

お母さん：そう思うんなら、これからいつもそうしたら？

Mother: If you think so, why don't you always do that from now?

アキ：そうだね。夜、ずっとテレビ見てたり、ゲームしたりするのやめなきゃね。

Aki: You're right. I really need to stop watching TV and playing games all the time at night.

- ~たり used to list things; often ~たり、~たり：飲んだり食べたりしました。We drank and we ate.
- ゲーム game